

RENOBACION

★ RENOVIGO [esperantista]

bimestral febolusionario (eskribir komo se abla)

PORTE PAGADO
Sentro neográfiko
número 11 de ortógra-
fos febolusionarios

Ofisinas: Kaye de los Ortelanos, 52
Teléfono X-26-88

Año 2 | Méjiko, D.F., lunes 6, Dekamés (fruktidor) de 13477, era sientifika (26 de octubre de 1936) | Núm. 3

tres años de luha

● por julia maria

SATURNO a ehado a bolar tres beses sus kampanas gloriosas el 13 de agosto, feha en ke yenos de entusiasmo inisiamos nuestra krusada neográfika por ensima de todos los sentimientos konserbadores, ke an tratado de obstruksionar nuestra labor, ya fidikulisándola, ya biéndola kon absoluta indiferensia.

Para konstitusiohes anémikas i kriterios fakítikos, esto ubiera sido motibo de desorientación i asta de klaudikaciones, pero el Sentro número 11, «RENOBACION», integrado por berdaderos luhadores desposeídos de toda idea de lukro i kon el pensamiento akrisolado en el sufrimiento de los deseredados, sige sosteniendo su pendón en alto kon el mismo entusiasmo i la misma konstansia del primer día, kuando en esta istórika kapital se lewantaba el akta de fundación firmada en su mayoría por eskritores banguardistas, dignos defensores de los derechos del proletariado.

Tres años de prueba, de sakrifisios i abnegaciones an pasado frente a nosotros; tres años ke an serbido para templar nuestra boluntad i estimular nuestra fe en el triunfo, porke tenemos la konbiksión de ke nuestra kampaña en la reforma ortográfika será benéfika i de práktika utilidad para el progreso feal i efektibo en el seno de los konglomerados obreros i kampesinos.

Komo se be, el Sentro «RENOBACION» sige kontando kon su órgano periodístiko, donde se difunde en perfekta OFRI auténtika doktrina febolusionaria, en sus dibersos aspektos sosiales; kontando además kon una seksión permanente en idioma auxiliar Esperanto, a kargo de nuestro intelijente kompañero Jesús Amaya; seksión ke nos da la oportunidad de kambiar impresiones kon los esperantistas de ideas abansadas del mundo entero.

En estas kolumnas ikonoklastas, emos dado a konoser también el Kalendario Rebolusionario, del ke es autor nuestro inkansable i abnegado kamarada Jasinto Uitrón, ke sostiene en su kómputo la partida del año en el Solstisio de Imbierno; los meses kon la entrada i salida del Sol en kada signo del Sodiako, i el día kon el Meridiano, así komo la Era sientifika, inobasión ke yebamos a kabo desde el primer número de nuestro paladín de luha.

Este Sentro se a propuesto desafoyar una berdadera labor kultural, i para el efekto sus sosios organizan periódikamente konsiertos populares, ya por medio del radio, ya en veladas literario-musikales en las agrupaciones de karáktar obrero, donde a la par ke se deleita a nuestros ermanos de klase se siembran ideas fonobadoras, inyeutando el espritu de los asalariados kon un gran porsentaje de konseptos libertarios.

En el presente año se an inaugurado las klases de Esperanto en nuestras ofisinas; klases ke gratuitamente imparte también por korespondensia nnestro dilekto ermano Amaya.

Para terminar este sintétiko informe, komo Sekretaria Jeneral del Sentro, nos es altamente satisfaktorio embiar un kordial saludo al maestro Alberto M. Brambila, porta-estandar-te de la grafilojia en el país así komo a los demás kampamentos reformatrises de la nueba ortografía, organizados en los distintos lugares fuera i dentro de la República, esperando ke su ánimo no dekalga un solo instante en esta empresa de Fedensión umana.

Felisitamos así mismo, mui kalurosamente, a todos nuestros subskriptores i kon espesialidad a kuantos nos an ayudado kon su baliosa kolaboración intelektual i ekonómika para el sostenimiento de esta noble kausa, ke kon tanto kariño i buena boluntad nos emos ehado a kuestas.

Nos es igualmente grato mandar un efusibo saludo a la Prensa ermana, ke kon toda oportunidad nos an serbido su estimable kanje; asiendo botos porke la biktoria korone en no lejano día nuestros anelos en la simplifikasión gráfika del lenguaje. ¡Luhadores en pro de la neografia, SALUD!

Int. Instituut
Soc. Geschiedenis
Amsterdam

neografilojía ● Bernardo Sayabedra

komo no es posible agradar a todos, a muchos parecerá disparatada la reforma ortográfica; pero a otros agrada i kias, kias dentro de algún tiempo encuentre un amplio i fértil campo en donde pueda jermiuar exuberante i saludable esta semija ke sólo tiende a prokurar el bien en todos sus aspektos al jénero umano.

Las aspiraciones del ombre para alkanasar una mejoría no sesan, i en esto se funda la sorprendente notisia ke akaba de transmitirnos el kable de ke en Italia, Musolini a dado órdenes de ke el «Latín sea una lengua biblente i bita» en las eskuelas italianas komo un IDIOMA INTERNASIONAL.

Sea kual fuere el kriterio kon ke se jusge, no la finalidad ke se persige kon esa órden, sino al autor de eya por sus kondisiones politikas, el eho sobresaliente es ke á dado una prueba más de la nesidad ke af de ke se implante un idioma internacional para el interkambio universal de ideas i de ke el mismo Musolini a komprendido ke su propio idioma tal komo es no sería mál apropiado para deklararlo idioma universal.

Se kreyó ke el Esperanto akabaría kon la konfusión de las lenguas i sin embargo eso no se á logrado; esa lengua á kedado felegada kasi al olvido por ser un idioma nuevo, aunke sensiyo, ke tendrían ke aprender todos los pueblos de la tiefa. La simplifikasión del idioma de una nasión, ke es ablado por otras muchas naciones, o sea por un número konsiderable de milyones de indibíduos, i ke kuenta en mayor abundansia kon las faises latinas komunes a kasi todos los idiomas kultos del globo sí daría mejor resultado, por ser un eho ya jeneralizado, i ese idioma simplifikado ganaría tefeno en todas partes por su fáil aprendisaje para todos los usos internacionales.

De todos los idiomas el Latín, komo lengua madre, i el Español komo su deribada, son los ke tienen pronunsiación i eskritura fonétikas superiores a las demás lenguas, diho sea esto k'n todo fespeto a las otras nasionalidades, porke sus bokales, espesialmente las sinko del Español tienen un sonido i feprentasión fijos e imbariables, ekseptuándose la *ae* del Latín ke tiene sonido de *e* i los sonidos *gue*, *gui*, *que* i *qui* del Español, en ke ilójikamente la *u* i la *i* no suenan, i para aserlas sonar se komete el barbarismo de ponerles diérisis, komo en *guero. agüta*.

Si estos kastos son antinaturales en gramátika, no menos lo son las ifegularidades ke tienen la pronunsiación i la eskritura de las bokales en los demás idiomas, en los kuales no obstante ke las sinko bokales universales tienen por lo jeneral su sonido klaro i distinto komo en Español, existe una bariedad de kombinasiones de bokales tan ifegular, ke gran trabajo kuesta al poligloto aprender esas kombinasiones; por ejemplo, sin partikularisar los idiomas, a los sigientes kambios:

Renovación

página 2.

Kombinación:

ifegular: a se e ee i le oa ou oo eu a ö ü au.

Sonido

propio: el e i i ai i o u ol e eu i o.

En kuinto a las konsonantes, j6, ke bariedad de kombinasiones ai en kada lengua, antigramatikales e ilójikas! porke al paso ke a la *ð* se da el sonido de *v*, a la *e* el de *h* i *s*, a la *g* no se da su sonido natural ke es *gue*, a la *h*, ke se yama *ache*, se le kita su sonido *ch* i se ase muda; la kombinasión *ch* se yama *ch* indebidamente, la *y* unas beses suena komo *lle* i otras komo *i*; a la *x* se da el sonido de *j*, a las kombinasiones *ch*, *ach*, *gh*, *ph*, *pn* i *mn* se da un balor fonético ineseasario universalmente i se usan konsonantes dobles komo *ff*, *nn*, *tt*, *pp*, *rr*, i *ss*, kundo pudieran mál bien simplifikarse todos estos sonidos, si no universalmente, al menos en lo partikular para el Español, ke de suyo es la lengua más fonética en su pronunsiación i eskritura.

Aprender un idioma nuevo no es kosa fáil para la jeneralidad de los indibíduos; pero aser sensiyo i fáil el propio, komo lo pretendieron en una époka el Kaiser de Alemania i un Presidente de los Estados Unidos de Norteamerika, sí es prosedimiento facilísimo, kon sólo ke un serebro direktor planteara el problema i lo pusiera en práktika. Esta sería una obra altamente meritoria para bien de la humanidad, porke le ekonomisaría muchísimo tiempo de estudio i de trabajo.

Aora bien, siendo el Español una lengua ekselentamente fonética, no porke lo diga el ke esto eskribe, sino por el resultado analítico i komparatibo de la fonética de todos los idiomas de la tiefa, así komo de su estructura partikular, se desprende ke la eliminasión de los grandes defektos ke kontiene por lo ke fespakta a su gramátika, desde el punto de bista prosódiko i ortográfiko, se obtendría un inkomparable benefisio para todos los países de abla española i aun para los demás países ke tubieran ke aprenderlo.

Para demostrar el deskonsierto ke produse la gramátika asta en los mismos profesores por su enfebasado kúmulo de reglas, tomadas, no de prinsipios sientífikos, sino las más beces de la kostumbre del bulgo ke imbentó siertos modos pekuliares de ablar i de eskribir, modos ke kon el transkuro del tiempo se kombirtieron en modelos de arte i se konsagraron en reglas estampadas en letras de molde en los monumentos literarios de muchos siglos, basten unos kuantos ejemplos de la arbitrariedad kon ke se abla i se eskribe:

Del verbo *decir*, kuyas radikales son *dec* i la terminasión *ir*, se usan las ilójikas inflexiones: *dije*, *digo*, *dices*, *dicho*.

De *caber* se dise: *quepo*, *cupiera*, ekt.

De *ser* se dise: *soy*, *eres*, *es*, *fué*.

De *ir*, ke no tiene letras radikales, la konjugasión es todavía más arbitraria, porke se dise: *voy*, *vas*, *fué*.

[Continuará.]

LA BOLUNTAD POPULAR

Méjiko surje a la bida internasional, por fortuna ne komo una potensia más sino komo entidad moral kuyo gobierno tiende a ser espresión de la boluntad popular. Libre el proletariado mejikano, mediante kruenta luha, de muhas fémoras, i en proseso, por transformación ideológica, de sakudirse otras, sorprende al mundo kon un mensaje ke es leksión i ejemplo kapás de, a la larga, debolber la tranquilidad a los espíritus: el de fstituir gradualmente al püeblo su soberanía, konkulkada por las minorías ke konstituyen los gobiernos.

Mejikaño es el proverbio "los pueblos tienen el gobierno ke meresen". Nosotros, durante siglos, emos tenido el gobierno ke meresíamos por inosentes, ignorantes i mansos; el gobierno era el kómplise del capitalismo ke nos esprimía, extranjero más ke nasional. A partir de 1910, "el país de las revoluciones" komensó a espresar la boluntad popular de rekuperar su libertad, mediante los mohimientos armados ke las naciones presensiaban sin komprender.

España, además de konkistarnos i oprimirnos, sigió explotándonos después de nuestra independensia. De ayí ke no bastaran sien años para boñar el biejo fesentimiento asta ke, bolbiéndose república la antigua metrópoli por soberana boluntad de su pueblo, todo komensó a kambiar. Mientras, también el gobierno de Méjiko ebolusionaba; a prinsipios del año aktual abía kondonado públikamente las gefas de konkista, i al okurir la rebelió militar en España no experimentó konflikto entre doktrina i prosedimientos, ni esa insertidumbre ke suele presentarse en los primeros instantes. El lejítimo gobierno español á resibido ayuda del mejikano, kon sansión i aplauso del sektor ebolusionario.

La humanidad está grabemente enferma de simulación. Los gobiernos se yaman amigos entre sí. Eyo no impide ke se intrigen i espíen, i si estaya una gefa komo la fahista de España, temerosos del triunfo insurjente, sin pudor abandonan al amigo en peligro, deklarándose neutrales para poder explotar la situación.

Méjiko da al mundo una luminosa leksión. El gobierno de España, biéndose atakado por los traidores, solisitó armas i munisiones del mejikano, ke le adeudaba por konstruksión de barkos; éste, sin temer las fesalías de los infidentes i sus aliados, no kometió komo otros, la felonía de deklararse neutral, o la ipokresía de proporsionar klandestinamente los elementos de gefa: el presidente Kárdenas informó al kongreso en sesión pública, sobre kómo entiende sus deberes para kon el amigo en difikultades.

Así ase su entrada a la bida internasional un pueblo nuevo ke á sufrido tanto. El presidente Asaña representa indiskutiblemente la boluntad popular, i los gobiernos ke se krea legales i onfados tienen la obligación, por propia defensa, de apoyarlo; pero sólo Méjiko lo á eho. Tiempo es ya de ke los pueblos exijan a sus mandatarios, aktos i medidas ke representen la boluntad de las mayorías. Kienes no protestan kontra biolaciones flagrantes al derecho natural, muestran su atraso moral i, en konsekuensia, tener el gobierno ke meresen.

LA POPOLA VOLO

jesús amaya

Meksiko eniras la internacian vivon, fortune ne kiel plia potenco sed kiel morala estaĵo kies registaro emas alveni esprimon de la popola volo. Liberigita la meksika proletaro, pere de sanga lukto, el multaj bariloj, k ĉe vojo, pere de ideologia aliformiĝo, sin forsui aliajn, ĝi surprizas la mondon, per komisiaĵo kiu estas leciono k ekzemplo ebla iam revenigi la trankvilecon al la spiritoj: tiu de restarigi gradece al la popolo ĝian suverenecon, forprenita de la malmultoj kiuj formas la registarojn.

Meksika estas la proverbio: "la popoloj havas la registaron kiun ili meritas". Ni, dum jarcentoj, estas havintaj la registaron kiun ni meritis pro naiveco, malscio k malfiero; la registaro estis la kunkulpulo de kapitalismo kiun nin elpremis, eksterlanda pli ol nacia. Ek de 1910 "la lando de revolucioj" komencis esprimi la volon popolan rehavi sian liberecon pere de la armistaj movadoj kiujn la nacioj rimarkis sen kompreni.

Hispanio, krom konkuri k subpremi, daŭradis ekspluati nin post nia sendependeco. El tio ke ne sufiĉis cent jarojn por malaperigi la malnovan malamon, ĝis kiam, ĝinte respublikon la antikva metropolo per suverena volo de ĝia popolo, ĉio komencis ŝanĝi. Dume, ankaŭ la meksika registaro evoluadis: je komenco de la nuna jaro ĝi estis kondamninta publike la por-konkerajn militojn, k kiam la soldatara ribelo hispana okazis, ĝi ne spertis konflikton inter doktrino k agado, ankaŭ ne tiun necertecon kiu foje sin montras je la unuaj momentoj. La jura hispana registaro estas ricevinta helpon de la meksika, kun sankcio k aplaŭdo de la revolucia sektoro.

La homaro estas serioze malsana je ŝajnigado. La registaroj sin internomas amikojn. Tio ne malhelpas ilin sin intrigi k spionadi, k, se eksplodas milito kiel la faŝisma de Hispanio, timemaj pro la triumfo ribela, senpudore forlasas la endangeritan amikon, sin deklarante neŭtraluloj por povi ekspluati la situacion.

Meksiko donas al la mondo luman lecionon. La hispana registaro, sin vidante atakata de la perfiduloj, petis armilojn k municion el la meksika, kiu ŝuldis pro konstruado de ŝipoj; tiu-ĉi, maltimante la revenĝon de la malfiduloj k iliaj kunligitoj, ne plenumis, kiel aliaj, la friponaĵon sin deklari neŭtrala, aŭ la hipokritecon provizi kaŝe la militan materialon; la prezidanto Kárdenas informis al la Kongreso ĉe publika kunsido, pri kiamaniere li komprenas siajn devojn por la amiko en malfacilo.

Tiu-ĉi-maniere faras ĝian eniron en la internacian vivon, nova popolo kiu t'om estas suferinta. La prezidanto Asaña reprezentas nekontesteble la popolan volon, k la registaroj kiuj sin kredas juraj k honestaj havas la devon pro propra defendo, subteni lin; sed nur Meksiko estas farinta tion. Tempo jam venis por la popoloj postuli el ĝiaj regantoj, agojn k farojn reprezentantajn la volon de la plimulto. Kiu ne protestas kontraŭ evidentaj trarompaj al la natura rajto, pravas sian moralan malprogreson, k, konsekvence, havi la registaron meritatan.

—A LOS ESPERANTISTAS MEJIKANOS:—

Uds. no piensan, como las personas malinformadas, ke el Esperanto sea una utopía o un frakaso, pues saben ke florese i se extiende. Méjiko progresa, i miyones de miradas se buelben asía él. Renobasió, sin la menor ayuda ofisial o pribada, está prestando serbisios ke no nos toka taxar pero ke ya empiesan a apresiarse. En el número anterior, ablando sobre el pasado femoto de América i Méjiko, i sobregus piedras fúnikas, agregamos, en mimeógrafo, un bolante kon datos sobre la deklarasió antibélica de nuestro país, ke muho se nos estaba pidiendo del Biejo Mundo. En tan korto tiempo an reproducido, tradusido o estraktado kon komentarios favorables, o sabemos ke se publikará, el material de referensia, en el importante "Passe Partout", de Tolón Fransia, en Arbeider Esperantisten, de Oslo Noruega, "Pensamento", de Oporto Portugal, i barios otros. En Amsterdam, Olanda, dos periódikos tan importantes como "Het Volk" (El Pueblo) i "Antaŭen" (¡Adelante!) se refieren a nuestra kampaña neográfika i esperantista, i a los esfuerzos pasifistas del gobierno mejikano; el resultado es ke se nos inunda kon solisitudes de korespondensia. En la imposibilidad de atender solos a la injente tarea, aemos un yamado urgente a biejos i nuevos samideanos, a kumplir kon su doble deber. Abajo ban direksiones de 20 nuevos amigos olandeses; agrégeselos NEDERLANDO (Países Bajos):

H W Alings, (redaktor de Laborista Esperantisto), Middenweg 226, AMSTERDAMO O, OFRI.

H Sprenger, (redaktor de Het Volk), Egstraat 8, AMSTERDAMO, f, pmk.

Johan Louis Bertholet, (edad 15), Bentinckst 17, II, AMSTERDAMO W, kg.

H Koolmijk, Ceramst 25, AMSTERDAMO.

Jan Limper, (edad 20), Wouwermanst, 296 AMS-TERDAMO-Sud, kg.

C Prins, Sneeuwbalst 70, AMSTERDAMO, N, kg.
G van Woudenberg, Paardekraalst 8 III, AMSTERDAMO O, kg.

H J Damen, Nuitsstraat 30, BREDA, NB, kg.

Henriko ter Haar, Segbroeklaan 89, HAGO, kg.

P W v d Heuvel, Ermelost 153, HAGO, kg.

J Schouten, Spakenburgschest 154, HAGO, fpk, kg.

W Slotegraaf, Monsterschest 122, HAGO, kg.

R de Wilde, (empleado kofeo), Vlierboomst 304, HAGO, pmk, kg.

J A Margaroli, (makinista), Mondragonst 2, MAAS-TRICHT, kg.

J de Witt, Keizer Ottoweg 1, NORDEN-BUSSUM.

M J L van Houtert jr, (motorista), Tochtst 91, ROTERDAMO N, kg, politika, deportes.

J Lundqvist, Zalmhaven 21, ROTERDAMO, kg.

G C P van Male, (trambiario), Biskén Huetst 115, ROTERDAMO, kg.

J Loof, Tholenst 11, TER NEUZEN, kg.

H v Heijningen, (fotografador), Rosmolenst 63 A, ZAANDAM, kg.

ABREBIATURAS: kg = korespondensia en jeneral; pmk = kolekta timbres postales; f = interkambia fotos; pk = tarjeta postal.

Renobasió 4

—OTRA SEKSION ESPERANTISTA—

Ya notisiamos ke la Frateco de la Nova Vivo (Fraternidad de la Nueva Vida), por su propia difusora XEWI (onda korta de 25 mts. 12 megasiklos) fadia una klase de Esperanto, los martes, de las 14 a las 15 oras. Ampliando aktibidades, su órgano mensual LUZ (Luz) bajo la direksió del veterano esperantista don Orasio Manterola, a partir de Septiembre último, abrió seksió de Esperanto i kurso de enseńansa. La suskripsió a esta espléndida febista filosófica sólo kuesta \$1.50 en Méjiko, i D1.00 en el extranjero. Kofeo: Ap. 2874, Méjiko, D. F.

—REANUDANDO AKTIBIDADES—

Kon el fin de estudiar i propagar el Esperanto, se akaba de reorganisar la Sociedad Esperantista Sentral Mejikana—Centra Meksika Esperantista Societo—, miembro de la U. E. A. Es presidente el kabayeroso de kano esperantista, doktor Ambrosio Bargas Balensia, kon domisilio en 7a. Brabo 95, Méjiko, D. F., Tel. Mej. X-22-35; dirijirse a él para kualquier asunto.

—KANJE— ESPERANTISTA — INTERŜANGO —

Britia Bulteno 5, Svenska Esperanto 9, Ruĝa Esperantisto 52, Plus Loin 137, Argentina Esperantisto 125, Laborista Esperantisto (nederlanda) 9, PEK Contact 28, La Revuo Orienta 9, Laboristo 25, Progreso 113, Pensamento 78, Dansk Esperanto Blad 9, Persdienst 179, Svenska Arbetar Esperantiste 9, Nederlanda Esperantisto 19, Arbeider Esperantisten 8, Sennacieca Revuo 7, Bezbojnik 6, Litova Stelo 4, Aŭstria PEK (Cuvillier) 9, Alemania 10.

—BIBLIOGRAFIA—

SHORT OUTLINE OF ESPERANTO, by J. J. Sussmuth, 32 pájs. D. 6.10. Editores i distribuidores American Esperanto Institute, Rockford, Ills. E. U. A.

—¡SENDU LIBROJN K LEGINDAJOJN!—

por la vunditaj viktimoj de faŝismo, al kdo.
José Tofes, Kórsega 659, BARSELONO, Hispanio.

—GVIDILO—

POR EKSTERLANDAJ ESPERANTISTOJ:

Por UEAj aŭ neŭtralaj temoj, skribi al

CENTRA MEKSIKA ESPERANTISTA SOCIETO
(Dro. Ambrosio Vargas V., prezidanto)
7a. Brabo 95, MEJIKO, Meksiko.

Por filozofia korespondado, al

FRATECO DE LA NOVA VIVO
Ap. 2874, MEJIKO, Meksiko.



Por RENOVIGO

(Renobasió), OFRI (Ortografía Fonetika Racia Internacia— aŭ Hispanamerika—), k proleta aferoj, al kdo.

JESUS AMAYA

Ap. 59

MEJIKO, Meksiko.